

“十一五”国家重点图书

[英汉双解]
汉译财经辞库

房地产辞典

(第5版)

DICTIONARY OF
REAL TERMS

杰克·P.弗里德曼
(Jack P. Friedman)

杰克·C.哈里斯
(Jack C. Harris)

著

J.布鲁斯·林德曼
(J. Bruce Lindeman)

上海财经大学出版社

“十一五”国家重点图书

【英汉双解】

汉译财经辞库

房地产辞典

(第 5 版)

杰克·P. 弗里德曼
(Jack P. Friedman)

上海财经大学出版社*

Shanghai University of

Finance & Economics Press



图书在版编目(CIP)数据

房地产辞典(第5版):英汉双解/(美)弗里德曼等著;姚玲珍,高晓晖译. —上海:上海财经大学出版社,2009.12

(汉译财经辞库)

书名原文:Dictionary of Real Estate Terms

ISBN 978-7-5642-0723-6/F·0723

I. ①房… II. ①弗…②姚…③高… III. ①房地产-双解词典-英、汉 IV. ①F293.3-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第047533号

☐ 责任编辑 张虹

☐ 封面设计 未名

FANGDICHAN CIDIAN

房 地 产 辞 典

(第5版)

杰克·P. 弗里德曼

(Jack P. Friedman)

杰克·C. 哈里斯

(Jack C. Harris)

著

J. 布鲁斯·林德曼

(J. Bruce Lindeman)

姚玲珍 高晓晖 译

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路321号乙 邮编200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海叶大印务发展有限公司印刷装订

2009年12月第1版 2009年12月第1次印刷

787mm×1092mm 1/16 38印张(插页:2) 1094千字

印数:0 001—3 000 定价:95.00元

出版说明

随着我国经济的不断发展,以及对外开放的日益深化,特别是我国加入世界贸易组织(WTO)以来,经济领域中的各个行业,面临着各种机遇与挑战。在我国经济快速发展的大背景下,行业日趋细分,新的知识不断涌现,因此,学习国际先进的经济和管理知识,博采众长、为我所用,已成为我国当今社会的发展趋向。在这一“洋为中用”的过程中,如何汲取西方在经济领域经过数百年积淀下来的成果,以一种相对较为统一的符合国际标准的经济术语与专业概念,有效地服务于国内经济建设与对外经济交往,已经成为我们迫切需要解决的问题。而从我国的经济学、管理学的发展来看,亦是一个既向西方发达国家不断学习,又不断本土化的过程。

有鉴于此,上海财经大学出版社从坚持“先进文化的前进方向”高度出发,本着“拿来主义”的精神,从欧美图书市场上,精心遴选了一批高质量的经济类、管理类辞典工具书,组成这套字数约2 000万的“汉译财经辞库”,以期在内容的前沿性和翻译风格的本土化方面,做出自己应有的社会贡献。

这批由巴伦(Barron's)、哈珀·科林斯(Harper Collins)、剑桥大学出版社(Cambridge University Press)、爱德华·埃尔加(Edward Elgar)等国外著名的专业出版商出版的经济类、管理类工具书,内容涉及金融、银行、保险、会计、商务、投资、营销、房地产、物流运输等各个行业,以及经济学、统计学等各个学科;在国外有着广泛的影响。许多辞典在国外一版再版,其市场稳定性、实用性和权威性,以及与时俱进、不断修订的内容,得到了专业人士的普遍认可。

为适应市场各方面的需要,使本套工具书的社会效益最大化;同时,也为了负责地、更为全面与准确地表达引进版工具书各词条的内涵,在取得国外出版商授权许可的情况下,这套工具书多采用中英文对照的双解形式。我们深知,这种出版形式对翻译和编辑质量提出了更高的要求。在如此大规模的工具体书的翻译、出版过程中,我们也遇到了诸多困难,许多经济术语是第一次被翻译为中文,虽然我们力求尽最大的努力准确把握其涵义,但由于翻译水平和时间仓促所限,其中错漏之处在所难免。我们期望社会各方专业人士提出批评指正,以求在今后的出版过程中,不断臻于完善。

上海财经大学出版社
编辑部

编写说明

字母排序：所有的词均是按词汇的字母顺序排列，而不是单词。因此，为了便于安排，所有包含多个单词的术语都被视为一个词汇。例如，词汇“Ad Valorem”排在“Adult”的后面，因为我们不像以前那样把“Ad”作为一个单独的词汇看待。词条中出现的缩写将作为一个单词出现。例如，“GRI”（Graduate Realtors[®] Institute）按字母顺序出现在“Gross Area”的后面。缩写词还将单独列出，以“GRI”为例，很多人熟悉它的缩写意义却不知道它的完整形式。

括号：括号在以下两种情况下使用：第一种是表示术语的常用缩写词。例如，“Adjustable-Rate Mortgage（ARM）”中的括号表示“ARM”是“可调利率的抵押贷款”的常用缩写。第二种是为了表明词条使用的语境。例如，在“Retire（a Debt）”中，括号表示“Retire”特指还清债务，这就不适用于“Retire”其他的合理用法，如“退休金”。

交叉参考：当一个词条被用在另一个词条的定义或者例子中时，这个词条会以首字母大写、斜体形式出现。如果读者不清楚在定义中使用的这个术语的含义，这就提供了一种相互参考。例如，参见“Cash Flow”。当一个词条与另一词条几乎同义时，本书将仅给出交叉参考，而不是一一给出定义。例如，“Nominal Rate”仅给出参考：同“Face Rate”。

实例和地址：在本辞典中，每个词条至少有一个例子。当词条中出现房地产组织的名称时，其例子将以其现有地址代替。引用例子是为了阐明在句子中如何使用这个词，或提供该词涵盖范围内的具体实例。例如，在“Closing Costs”一词后面提供了一个详细的房地产买卖手续费用清单。当一个词条有多种含义时，每种含义都会举一个例子。在适当的地方，图解将会作为例子出现。例如，在“Cluster Housing”一词后面提供了一个住宅群的示意图。

译者序

随着我国房地产业的迅速发展,房地产业作为国民经济的基础产业和支柱产业之一,在社会经济发展中发挥着日益重要的作用。随着世界经济的一体化,房地产业的发展也更加国际化。国际化进程为我们带来了更多的机遇和挑战。然而,由于房地产业具有较强的地域特征,许多行业术语也包含较强的地区文化与历史特色,这就给中外房地产业之间的互相了解与交流带来了一定的障碍与困难。为了加强与其他国家房地产业的交流、为了更好地借鉴和吸取成熟市场经济国家房地产业发展的经验和教训,我们必须掌握国外房地产业的术语。

美国是世界经济大国。作为美国国民经济重要组成部分的房地产业,市场化程度较高;同时,美国政府在管理房地产市场方面也积累了很多值得我们借鉴的经验。而这部辞典通过审慎选择的专业术语以高度浓缩的方式简明扼要地诠释了美国房地产业的运作情况,是美国最畅销的房地产词典,目前已是第7版。因此,我们选择翻译了这部辞典。

本辞典按房地产业术语的英文字母顺序编译,收有词目近3000条,涉及房地产金融、经纪、投资、估价、规划、设计和建设等方面,不仅通过举例和图表进行详细解释,还利用相关联的术语对照进行说明。内容丰富,简明实用,富有时代气息,是对房地产术语进行全面、系统阐述的一部工具书。本辞典既可作为房地产从业人员的工具书,也可作为房地产研究人员、大专院校相关专业师生的参考用书,同时对房地产交易者、投资者、律师等都有一定参考价值。

本辞典由上海财经大学姚玲珍教授、高晓晖副教授主译。刘伟、马祖琦、叶芳、郑睿、蒋磊、徐晓春、瞿志炜、沈兆哲、徐畅、何欢、吴晓敏、刘捷若、施慧华、邱慧君、吴欣欣、张承侠、陈宝萍等参与了本辞典的翻译和校对工作。上海财经大学出版社的黄磊、李志浩、张虹等为本辞典的出版付出了极大努力。在此向他们表示由衷的感谢。

译者在翻译时查阅了大量的相关资料,注重译文的准确、精练,尽可能地结合国内的习惯,并兼顾国外的一些称谓,力求做到专业、简明和实用。但是,限于时间和水平,难免会有翻译不准确之处。衷心希望大家在使用过程中提出宝贵意见,以便再版时改正。

译者

2009年12月于上海

序 言

瞬息万变的房地产业对熟知最新的行业信息提出了持续的挑战。近年来,一系列新的概念和术语已经成为房地产从业人员日常用语的一部分。本列表的产生归功于新的房地产融资方式、税法的重大变革以及城市扩张的新发展。即使没有这些变化,房地产词汇已经非常庞大和复杂。

本辞典将帮助你开启通向现代房地产词汇的大门。与房地产融资、经纪、法规、投资、评估、规划、设计、建筑等相关的术语均配有实用的例子,适当的地方还配有插图。

无论你是首次购房者或房地产投资者,还是资深经纪人,你都会发现本辞典按字母排序的房地产业术语及机构名称将大大节省你的时间。适当情况下,相关联的术语可以相互参照。本辞典附录中包括常见的缩写、数学公式、抵押贷款支付表、房屋结构图解以及简便的测算表。

商务交流有效的关键因素之一,就是基本词汇的运用。行业术语的误解,常常会导致商业决策的失误。本辞典就献给对此有深刻领悟的人,即房地产成功的关键是掌握最新房地产业概念和术语。使用者会发现,只需要避免一个错误决策或者促进一个正确决策,便可以多次弥补购买本辞典的费用。此外,深入阅读本辞典更是对自我提高的投入,以便在更丰富的人生阅历中获得收获。

感谢苏珊·S. 巴恩希尔(Suzanne S. Barnhill)对书稿的细致校正,并提供了许多改善素材组织编排的意见;也感谢巴伦(Barron's)的工作人员在出版过程中所有必要的协调工作。

杰克·P. 弗里德曼

杰克·C. 哈里斯

J. 布鲁斯·林德曼

词条目录(A~Z)

A

AAA-Tenant

AAA 级承租人 / 1

Abandonment

放弃 / 1

Abatement

减少 / 1

Absentee Owner

在外业主 / 1

Absolute Auction

绝对拍卖 / 2

Absolute Title

绝对产权 / 2

Absorption Rate

吸收率 / 2

Abstract of Title

产权摘要 / 2

Abstract Update

摘要更新 / 2

Abut ,

毗连,邻接 / 3

A/C

空调 / 3

Accelerated Amortization

加速分期偿还 / 3

Accelerated Cost Recovery System (ACRS)

加速成本回收制度 / 3

Accelerated Depreciation

加速折旧 / 3

Acceleration Clause

加速条款,提前偿付条款 / 4

Acceptance

接受 / 4

Accession

增加(物) / 4

Accessory Apartment

附属公寓 / 5

Access Right

通道权 / 5

Accommodating Party

融通参与者 / 5

Accommodation Party

担保人 / 6

Accretion

增加 / 6

Accrual Method

权责发生制 / 6

Accrue

自然增长,增加,应计 / 6

Accrued Depreciation

应计折旧 / 7

Accrued Expense

应计费用 / 7

Accrued Interest

应计利息 / 7

Accumulated Depreciation

累计折旧 / 7

Acknowledgment

承认 / 7

Acquisition Cost

购置成本 / 7

Acquisition, Development, and Construction

(ADC) Loan

购置、发展与建设贷款 / 8

Acquisition Loan

购地贷款 / 8

Acre

英亩 / 8

ACRS

加速成本回收制度 / 8

Action to Quiet Title

确定产权的诉讼 / 8

Active Participation

有效参与者, 积极参与者 / 8

Active Solar Heating

积极太阳能取暖、供热 / 9

Act of God

天灾, 不可抗力 / 9

Actual Age

真实房龄 / 10

Actual Eviction

实际逐出, 实际收回所有权 / 10

Actual Possession

实际所有权, 实际占有 / 10

ADA

《美国残疾人法案》/ 10

Addendum (Plural: Addenda)

附加, 补充(文件) / 10

Additional First-Year Depreciation (Tax)

附加的第一年折旧(税) / 10

Add-on Interest

附加利息 / 11

Adjacent

毗连的, 邻近的 / 11

Adjoining

邻接的 / 11

Adjustable-Rate Mortgage (ARM)

可调利率的抵押贷款 / 11

Adjusted Basis

调整基价 / 12

Adjusted Sales Price

调整后售价 / 12

Adjusted Tax Basis

调整后税基 / 12

Adjustments (in Appraisal)

调整(在估价中) / 12

Administrator

遗产管理人 / 12

Administrator's Deed

遗产管理人转让契约 / 13

ADR

财产折旧范围 / 13

Adult

成年人 / 13

Ad Valorem

按价, 从价 / 13

Ad Valorem Tax

从价税 / 13

Adverse Possession

时效占有, 反向占有 / 13

Affidavit

誓词 / 13

Affirm

确认 / 13

Affirmative Lending

有保障借贷 / 14

Affordability Index

可支付指数 / 14

Affordable Housing

可支付住房 / 14

A-Frame

A 形房屋 / 15

After Acquired Clause

形成后条约 / 15

After-Tax Cash Flow

税后现金流 / 15

After-Tax Equity Yield

税后股本收益率 / 16

After-Tax Income

税后收入 / 16

After-Tax Proceeds from Resale

税后再出售收益 / 16

Agency

代理 / 16

Agency Disclosure

代理公开, 代理披露 / 17

Agent

代理人 / 17

Agreement of Sale

出售协定 / 17

Air Rights

空间所有权, 领空权 / 17

Air Space

领空 / 18

Alienation

转让, 让渡 / 18

Allodial System

所有权保障系统 / 18

- Alluvium (or Alluvion)
冲击层(土),自然增长的土地 / 18
- ALTA
美国土地产权协会 / 19
- Alternative Minimum Tax (AMT)
可选择的最低税负 / 19
- Alternative Mortgage Instrument (AMI)
可选择的抵押贷款 / 19
- Amenities
生活福利设施,便利设施,能够增加吸引力或价值的事物 / 19
- American Bankers Association
美国银行家协会 / 19
- American Council of Life Insurance (ACLI)
美国寿险协会 / 20
- American Institute of Architects
美国建筑师协会 / 20
- American Institute of Real Estate Appraisers (AIREA)
美国不动产估价师协会 / 20
- American Land Title Association (ALTA)
美国土地产权协会 / 20
- American Mansard or Second Empire Style
美国双层斜坡屋顶房屋 / 21
- American Motel Hotel Brokers Network
美国汽车旅馆经纪人网络 / 21
- American Partnership Board
美国合伙企业董事会 / 21
- American Planning Association (APA)
美国规划协会 / 21
- American Real Estate and Urban Economics Association (AREUEA)
美国房地产和城市经济组织 / 22
- American Real Estate Exchange
美国房地产交易所 / 22
- American Real Estate Society (ARES)
美国房地产学会 / 22
- American Society of Appraisers (ASA)
美国估价师协会 / 23
- American Society of Farm Managers and Rural Appraisers
美国农场管理员与乡村资产估价师协会 / 23
- American Society of Home Inspectors (ASHI)
美国住宅检察员协会 / 23
- American Society of Real Estate Counselors (ASREC)
美国不动产咨询师协会 / 23
- Americans with Disabilities Act (ADA)
《美国残疾人法案》 / 24
- AMI
可选择的抵押贷款 / 24
- AML
可调抵押贷款 / 24
- Amortization
分期偿还 / 24
- Amortization of Deferred Charges
递延费用的摊销 / 24
- Amortization Schedule
分期偿还计划 / 25
- Amortization Term
分期偿付期间 / 25
- Amortized Loan
分期偿付贷款 / 25
- Amount of One
每单位数额 / 25
- Amount of One Per Period
每期每单位数额 / 25
- Anchor Tenant
支柱租户,核心租户 / 25
- Ancillary Tenant
从属租户 / 26
- Annexation
合并 / 26
- Annual Cap
年利率变化上限 / 26
- Annual Debt Service
年还本付息额,年债务负担 / 26
- Annual Mortgage Constant
年还本付息率 / 27
- Annual Percentage Rate
年实际利率 / 27
- Annuity
年金 / 27
- Annuity Due
正常年金 / 27
- Annuity Factor
年金折现因子,年金现值系数 / 27
- Annuity in Advance
期初年金 / 28

- Annuity in Arrears**
期末年金 / 28
- Anticipation, Principle of**
预期原则 / 28
- Antitrust Laws**
反垄断法 / 28
- APA**
美国规划协会 / 28
- Apartment (Building)**
公寓(建筑物) / 29
- APP**
增值 / 29
- Appeals Board**
上诉议会 / 29
- Apportionment**
分摊, 均分 / 29
- Appraisal**
估价, 评定, 评估 / 29
- Appraisal Approach**
估价方法 / 30
- Appraisal by Summation**
总和估价法 / 30
- Appraisal Date**
估价(基准)日 / 30
- Appraisal Fee**
估价费 / 30
- Appraisal Foundation**
估价基地组织 / 30
- Appraisal Institute**
估价协会 / 31
- Appraisal Institute of Canada**
加拿大估价协会 / 31
- Appraisal Report**
估价报告 / 31
- Appraisal Review**
估价复核报告 / 32
- Appraiser**
估价师, 估价员 / 32
- Appreciation**
增值 / 32
- Approach**
估价方法 / 33
- Appropriation**
拨出 / 33
- Appurtenance**
附属物 / 33
- APR**
年实际利率 / 33
- Arbitrage**
套利 / 33
- Architecture**
建筑, 建筑结构 / 34
- Area**
面积 / 34
- AREUEA**
美国房地产和城市经济组织 / 34
- Argus**
阿格斯软件 / 34
- ARM**
可调利率的抵押贷款 / 34
- Arm's Length Transaction**
可调整利率抵押贷款的长交易 / 34
- Arrears**
期末, 到期未付款, 欠账 / 35
- Artesian Well**
自流井 / 35
- Artificial Intelligence**
人工智能 / 35
- ASA**
美国估价师协会 / 35
- Asbestos**
石棉(绝缘) / 36
- As Is**
按现状(出售), 概不保证(维修) / 36
- Asked**
开价 / 36
- Asking Price**
索价, 要价 / 36
- ASREC**
美国不动产咨询师协会 / 37
- Assemblage**
组合 / 37
- Assessed Valuation**
课税价值 / 37
- Assessment**
估价, 估定, 税收评定或摊派 / 37
- Assessment Ratio**
税收定价率 / 37
- Assessment Roll**
税款评定名单, 课税单 / 37
- Assessor**
估税员, 估税官 / 38

- Asset**
资产 / 38
- Assign**
转让 / 38
- Assignee**
受让人 / 38
- Assignment**
转让 / 38
- Assignment of Lease**
转租 / 38
- Assignment of Rents**
租金转让 / 38
- Assignor**
出让人, 让与人 / 39
- Associate Broker**
合伙经纪人 / 39
- Associated Builders and Contractors (ABC)**
建筑商和承包商联合会 / 39
- Association of University Real Estate Officers (AUREO)**
大学房地产学者协会 / 39
- Assumable Loan**
设定贷款 / 39
- Assumption Fee**
承担费 / 40
- Assumption of Mortgage**
抵押贷款的设定 / 40
- At-Risk Rules**
在险规定 / 40
- Attachment**
扣押财产 / 41
- Attest**
证明 / 41
- Attorn**
转让 / 41
- Attorney-In-Fact**
代理人 / 41
- Attorney's Opinion of Title**
律师的产权意见 / 41
- Attornment**
转让契约 / 42
- Attractive Nuisance**
引诱性妨碍 / 42
- Auction**
拍卖 / 42
- Auctioneer**
拍卖人 / 42
- Audit**
审计 / 42
- Automated Mortgage Underwriting**
自动抵押贷款程序 / 43
- Average Rate of Return**
平均回报率 / 43
- Avulsion**
扯离, 扯开, 扯离的部分 / 43

B

- Backfill**
回填 / 45
- Back Taxes**
欠税 / 45
- Backup Contract**
候补合同 / 45
- Bad Title**
不能行使的权利 / 45
- Balance**
节余 / 46
- Balance, Principle of**
最佳投入 / 46
- Balance Sheet**
资产负债表 / 46
- Balloon Mortgage**
气球式抵押贷款 / 47
- Balloon Payment**
分期付款中最后一笔较大金额的付款 / 47
- Band of Investment**
综合投资收益 / 47
- Bankruptcy**
破产 / 47
- Bargain and Sale Deed**
买卖契约 / 48
- Base and Meridian**
基线和子午线 / 48
- Baseline**
基线 / 48

Base Period

基期 / 48

Base Rent

基础租金, 基本租金 / 49

Base Year

基年 / 49

Basic Industry Multiplier

基础产业乘数 / 49

Basic Rent

最低租金 / 49

Basis (Tax)

税基 / 49

Basis Point

基点 / 50

Bearer Instrument

不记名债券 / 50

Bedroom Community

住宅社团 / 50

Before-and-After Rule

前后规则 / 50

Before-Tax Cash Flow

税前现金流 / 50

Before-Tax Equity Reversion

税前股权转换 / 50

Below-Market Interest Rate (BMIR)

低于市场利率 / 51

Benchmark

基准 / 51

Beneficiary

受益人 / 51

Berm

护堤 / 51

Bequeath

遗赠, 遗留 / 52

Bequest

遗产 / 52

Betterment

改良 / 52

Biannual

一年两次的 / 52

Bid

竞价 / 52

Biennial

两年一次的 / 52

Bilateral Contract

双边合同 / 53

Bi-Level

错层 / 53

Bill of Assurance

保证条款 / 53

Bill of Sale

销售条款 / 53

Binder

临时契约 / 54

Biweekly Loan

双周贷款 / 54

Black's Guide

布莱克指导中心 / 54

Blanket

一揽子 / 54

Blanket Mortgage

一揽子抵押 / 54

Bleeding a Project

夸大项目, 豪华装修项目 / 55

Blended Rate

混合利率 / 55

Blighted Area

毁灭的地区 / 55

Blind Pool

盲目集资 / 55

Blockbusting

房地产跌涨牟利 / 56

Blueprint

设计图 / 56

Blue-Sky Laws

蓝天法案 / 56

Board of Directors

董事会 / 56

Board of Equalization

公平委员会 / 56

Board of Realtors[®]

房地产经纪协会 / 57

Board of Zoning Appeals

分区投诉机构 / 57

Boeckh Building Valuation Manual

《泊伊克建筑估价手册》 / 57

Boilerplate

标准合同, 样板文件 / 57

BOMA

房屋业主与管理者协会 / 57

BOMA Measurements

房屋业主与管理者协会测量标准 / 57

- Bona Fide**
真实的 / 57
- Bond**
债券 / 58
- Book Depreciation**
账面折旧 / 58
- Book Value**
账面价值 / 58
- Boot**
导入,补价 / 58
- Bottomland**
低地,谷地 / 59
- Boundary**
分界线 / 59
- Boy**
年初 / 59
- Breach of Contract**
违约 / 59
- Break-Even Point**
盈亏平衡点 / 59
- Bricks and Mortar**
硬件 / 60
- Bridal Registry Mortgage**
婚姻注册登记抵押 / 60
- Bridge Loan**
过渡贷款,过桥贷款 / 60
- Broker**
经纪人 / 61
- Brokerage**
经纪,经纪业务 / 61
- Broom Clean**
清空 / 61
- Brownstone, Brick Row House, or Eastern Townhouse**
褐砂房 / 61
- Budget**
预算 / 62
- Budget Mortgage**
预算抵押贷款 / 62
- Buffer Zone**
缓冲地带 / 62
- Builders and Sponsors Profit and Risk Allowance (BSPRA)**
施工人员福利和风险津贴 / 63
- Builder Warranty**
承建人担保 / 63
- Building and Loan Associations**
建筑贷款协会 / 63
- Building Capitalization Rate**
建筑物资本化率 / 63
- Building Codes**
建筑规范 / 64
- Building Efficiency Ratio**
建筑物功效比 / 64
- Building Inspection**
建筑验收 / 64
- Building Line**
建筑边线 / 64
- Building Loan Agreement**
建筑贷款协议 / 64
- Building Owners and Managers Association (BOMA)**
房屋业主与管理者协会 / 64
- Building Permit**
建筑许可证 / 65
- Building Residual Technique**
建筑物剩余价值估算 / 65
- Building Restrictions**
建筑限制条款 / 65
- Build to Suit**
定制 / 65
- Built-Ins**
嵌入设施 / 66
- Bulk Sale**
整批销售 / 66
- Bullet Loan**
子弹贷款 / 66
- Bundle of Rights Theory**
权利束理论 / 66
- Bungalow**
平房 / 66
- Bureau of Land Management**
土地管理局 / 67
- Burned-Out Tax Shelter**
免税耗尽 / 67
- Business Day**
工作日 / 67
- Business Value**
商业价值 / 68
- Buy-Back Agreement**
返销协定 / 68

Buy Down

买断 / 68

Buyer's Broker

买方经纪人 / 69

Buyer's Market

买方市场 / 69

Buyout

全部买下 / 69

Buy-Sell Agreement

买卖协定 / 69

Bylaws

规章制度 / 70

C**CACI**

人口统计信息服务供应商 / 71

CAD

计算机辅助设计 / 71

Cadastral Map

土地清册图 / 71

CAI

共管协会的学会 / 71

California Bungalow

加利福尼亚平房 / 71

California Ranch

加利福尼亚农场型房屋 / 72

Call Provisions

必要预备条款 / 72

CAM

公用区域维护费 / 72

Cancellation Clause

取消条款 / 72

CAP

利率上限 / 72

Capacity of Parties

当事人能力限制 / 72

Cape Cod Colonial

殖民地时期的尖顶式建筑 / 73

Capital

资本, 资金, 资产 / 73

Capital Asset

资本资产 / 73

Capital Calls

资本追加 / 73

Capital Expenditure

资本支出 / 74

Capital Gain

资本利得, 资本收益 / 74

Capital Improvement

资本改善 / 74

Capital Loss

资本损失 / 74

Capital Recovery

资本回收 / 75

Capitalization

资本化 / 75

Capitalization Rate

资本化率 / 75

Capitalize

资本化 / 75

Capitalized Value

资本化价值 / 76

Capital Market

资本市场 / 76

Capital Structure

资本结构 / 76

Cap Rate

资本化率 / 76

Capture Rate

占有率, 抢占率 / 76

Carrying Charges

持有费用 / 77

Carryover Basis

结转数 / 77

Cash Available for Distribution (CAD)

可分配现金 / 77

Cash Equivalent

现金等价物 / 77

Cash Flow

现金流(量) / 78

Cash Flow Analysis

现金流(量)分析 / 78

Cash Flow Mortgage

现金流抵押 / 78

Cash Method

现金收付制 / 79

- Cash-on-Cash
股利率 / 79
- Cash-out Refinance
现金再融资 / 79
- Cash Throw-off
现金流 / 79
- Caveat Emptor
货物出门概不退换, 买主须自行当心(货物的品质) / 79
- Caveats
警告 / 79
- Caveat Subscriptor or Caveat Vendor
预定警告或销售警告 / 80
- CBD
中央商务区, 中心商业区 / 80
- CCIM
注册商业投资员 / 80
- CD
银行存款单 / 80
- Cease and Desist
终止 / 80
- Census Tract
人口普查册 / 80
- Central Appraisal District (CAD)
中央评估中心 / 80
- Central Business District (CBD)
中央商务区, 中心商业区 / 81
- CERCLA
《综合环境赔偿与责任法》/ 81
- Certificate of Deposit (CD)
银行存款单 / 81
- Certificate of Eligibility
资格证书 / 81
- Certificate of Estoppel
禁止证书 / 81
- Certificate of Insurance
保险证明, 保单 / 81
- Certificate of No Defense
非抵御证书 / 82
- Certificate of Occupancy
使用证书 / 82
- Certificate of Reasonable Value
合理价格评估证书, 合理值证书 / 82
- Certificate of Title
产权证明, 产权证书 / 82
- Certified Commercial Investment Member (CCIM)
注册商业投资员 / 82
- Certified General Appraiser
普通注册估价师 / 82
- Certified Historic Structure
注册历史性建筑 / 83
- Certified Property Manager (CPM)
注册物业管理师 / 83
- Certified Residential Appraiser
注册住宅估价师 / 83
- Certified Residential Broker (CRB)
注册住宅经纪人 / 83
- Certified Residential Specialist (CRS)
注册住宅专家 / 83
- Chain
链 / 83
- Chain of Title
权利链, 产权链 / 84
- Change Order
更改命令书 / 84
- Chattel
动产 / 84
- Chattel Mortgage
动产抵押 / 84
- Clapboards
隔板 / 84
- Claritas
克莱瑞塔分类公司 / 84
- CLASS (OF PROPERTY)
财产种类, 物业种类 / 85
- Clear Title
明确产权, 明晰产权 / 85
- Client
委托人 / 85
- Closed-End Mortgage
闭锁式抵押, 封闭式抵押贷款 / 85
- Closed Period
关闭期 / 86
- Closing
截止(期), 结算, 完成, 结清, 交割 / 86
- Closing Costs
截止费用, 结算费 / 86
- Closing Date
截止日 / 86

- Closing Statement
截止日账目表 / 87
- Closure Document
终止文件 / 87
- Cloud on the Title
产权中不利之处, 产权缺陷 / 87
- Cluster Housing
住宅群 / 87
- CMBS
商业地产资产证券化 / 88
- CMO
抵押贷款证券化 / 88
- CMO REIT
抵押贷款证券化不动产投资信托基金 / 88
- Code
准则 / 88
- Code of Ethics
道德行为规范, 道德规范准则 / 88
- Coinurance
共同保险 / 88
- COLA
生活费调整 / 89
- Cold Canvass
细察 / 89
- Collapsible Corporation
可随时破产的公司 / 89
- Collateral
抵押品, 担保物 / 89
- Collateralized Mortgage Obligation (CMO)
抵押贷款证券化, 抵押担保证券 / 89
- Color of Title
表面权利, 有名无实的产权 / 90
- Commercial Bank
商业银行 / 90
- Commercial Broker
商业经纪人 / 90
- Commercial Investment Real Estate Institute
商业不动产投资协会 / 90
- Commercial Mortgage Banker
商业抵押银行(家) / 91
- Commercial Mortgage Loan
商业抵押贷款 / 91
- Commercial Property
商业地产, 商业物业 / 91
- Commingle
混合 / 91
- Commission
佣金, 委员会 / 91
- Commissioner
专员 / 92
- Commission Split
佣金分成 / 92
- Commitment
许诺, 承担义务 / 92
- Commitment Fee
承诺费 / 92
- Commitment Letter
承诺书 / 93
- Common Area Maintenance (CAM)
公用区域维护费 / 93
- Common Areas
公用区域, 公共区域 / 93
- Common Elements
公共部位 / 93
- Common Law
基本法 / 93
- Community Association
共管协会 / 94
- Community Associations Institute (CAI)
共管协会的学会 / 94
- Community Property
夫妻共有财产 / 94
- Community Reinvestment Act
共同再投资法案 / 95
- Community Shopping Center
社区购物中心 / 95
- Co-Mortgagor
共同抵押人 / 95
- Comparables
可比物业, 可比房地产, 可比对象 / 95
- Comparative Market Analysis (CMA)
市场比较分析(法) / 95
- Comparative Sales Approach
销售比较法 / 96
- Comparative Unit Method
单位比较法 / 96
- Comparison Method
比较法 / 96
- Competent Parties
完全行为能力的当事人 / 96
- Complete Appraisal
完全估价, 完备估价 / 96